

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Emma von Roxburgh**

**Meyerbeer, Giacomo**

**Berlin, 1820**

3. Recitativ & Duett

[urn:nbn:de:bsz:31-161839](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-161839)

Scena e Duetto. *Recitativo und Duett.*

No. 3.

Norcesto.  
Norcest.

Donald. *Allegro.*  
Eb - ben! io tre-mo. La legge, la giusti-zia par - lò — Morte.  
Nun Donald - welche Angst! Es hat das Recht gesprochen, sein Ur-theil ist der Tod!

Pianoforte.

Emma.

*Moderato.*

morte! morte! non v'è dunque più speme? po-ve-ro sposo mi-o!  
Der Tod, der Tod, so ist nicht Rettung mehr, und er hat nichts ver-brochen!

*molto moderato.*

Donald.

Norcesto. Emma.

Or tu signor, se-gna il grand'at-to. Ed io? L'atto del-la sua morte? Lo po-trai to Nor-cesto? non tre-ma la tua  
Jetzt ei-le, Herr, das Urtheil zu voll-ziehn. Wehmir! Das Urtheil zu voll-ziehn, Norcest wirst du es können? und bebt nicht dei-ne

*Tempo Pistesso.*

Norcesto.

Emma.

ma-no! Parri-ci-da! Parri-ci-da! il ve-des-ti tu Nor-cesto, a sve-nare il ge-ni-  
Hand! Va-termörder! Va-ter-mörder? O sa-ge, sahst du ihn die Frevel-that be-

to - re? tu ta - ci? non mi guar - di? tra - di - tore!  
ge - hen? Du schweigest? kannst meinen Blick nicht stehn? fäl - scher Mann!

Norc. Emma. Lento.  
Jo? che di - ci? ah si! tre - ma! E' già arri - vato il tuo mo - mento — senza te - mertì, o - ra che lo poss'io, in fac - cia  
Ich? kannst du wagen? Ich kann, Zit - tre! Gekommen ist dein Tag und oh - ne Zagen, werd' ich, weil ichs ver - mag im An - ge -

a questo le - al con - ces - so, ac - cu - so io te, Nor - ces - to, te tra - di - tor di - chia - ro, te l'as - sas - si - no di Rog -  
sicht der Ritter dich ver - klagen, ja, dich, Norcest, klag' ich, dich als Verläumder an, dich nenn' ich Rodgers Mörder,

Allegro moderato. *ff* *pp* *pp* *pp*

Presto. Norc. Emma. Norc.  
ge - ro! E ardis - ci? E per - chè im - pal - li - dis - ci? E tu mi  
Dich. Verweg - ne! Siehst du, daß ich, wie du, er - blei - che? Glaubst du, daß

Presto. *ff* *ff* *ff*

Emma. Norc. Emma.

cre-di? un tra-di-to-re! ed io! con-fes - - sa, con-fes - sa e ce-di!  
 ich — du bist Verrä-ther! daß ich! Ja du, be-kenne, be-ken-ne mir und wei-che!

*Allegro.*

## Duetto.

Emma.

Giu - ra! giu - ra! So il  
 Schwöre! Schwöre! darfst

Pianoforte.

*pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

*a piacere.*

cor, il cor — ti regge, se il cor, se il cor — ti reg-ge, giu-ra! che tu non l'hai tra-  
 du, ja darfst du's wagen, darfst du, ja darfst du's wa-gen? Schwöre! Sag' du hast ihn nicht — er-

*colla parte.*

fit - to. Flauto  
 schla-gen.

Gia il sie - ro tu - o de - lit - to or si sco - pre al tuo ter - ror or si sco - pre al  
 Doch dein scheu - er Blick dein Za - gen, zeichnen ganz als Mör - der dich, zeich - nen ganz als

*cresc. diminuendo.*

tuo ter - ror. Em - pio - il tuo - de - lit - to or - si scopre al tuo ter - ro - re, or si -  
 Mör - der dich. Ja dein scheu - er Blick, dein Za - gen zeich - nen ganz als Mör - der dich, zeich - nen

*p*

sco - pre al tuo ter - ror, ah già si sco - pre al tuo ter - ror, ah già si sco - pre al tuo ter -  
 ganz als Mör - der dich, sie zeichnen ganz als Mörder dich, sie zeichnen ganz - als Mör - der

*f* Trombe.

*r.*  
 dich.

Norcesto.

Ces - sa!  
 Schweige!

Ces - sa, si ne - ro ol - trag - gio!  
 Schweig, dieses Arg - wohns Schmähen!

*pp* *cresc.*

*a piacere.*

Al tuo do - lor per - do - no: al tuo do - lor per - do - no:  
Ich dei - nem Schmerz - ver - zeih - e, ich dei - nem Schmerz - ver - zeih - e,

*pp cresc. colla parte.*

ces - sa! si ne - ro ol - trag - gio!  
Schweige! es krän - ket dein Arg - wohn!

Flauto.

Deh ram - men - ta o - mai - chi so - no: vir - tù mi reg - nain  
Den - ke wer ich bin, be - reu - s, nur Tu - gend lei - tet

cor, vir - tù mi reg - na al cor, ces - sa - si ne - ro - ol - trag - gio ah vir -  
mich, nur Tu - gend lei - tet mich! Weg mit des Arg - wohns bit - term Schmä - hen, denn nur

*cresc. diminuendo.*

tù mi regna al co - re, ah vir - - tù mi - regna - al cor, vir - tù mi reg - na al  
 Tu - gend lei - tet mich, ja, nur Tu - gend lei - tet mich, nur Tu - gend lei - tet

*f* Trombe.

cor, vir - tù mi reg - na, mi reg - na al cor. Emma.  
 mich, nur Tu - gend lei - tet, lei - tet mich. Il Ver.

*p. ma marcato. pp*

tra - di - men - to a - tro - ce, il tra - di - men - to, reg - na in quel cor fe - ro - ce.  
 rath wohnt dir im Her - zen, wohnt dir im Her - zen! Stolz ist dein Sinn, dein Den - ken.

*dimin.*

Norcesto.  
 Deh fre - na, l'in - sul - to au - da - ce, son di viltà in - ca - pa - ce.  
 O hör' auf, mich so zu krän - ken, nie kannte Bos - heit ich.

Norcesto.

Sa - pra  
Er soll,

la Sco - zia, si, sa - pra la Sco - zia o - ma - i,  
ja Schottland, Schottland soll es, soll er - fah - ren,

qual cor tu  
welch Herz dein

E sa  
Es hat

la Sco - zia o - mai e sa la Sco - zia o - ma - i,  
ganz Schottland, Schottland hat es, hat er - fah - ren,

qual cor io  
welch Herz in

ser - bi si qual cor tu ser - bi in pet - to, è gius - to il mio sos - pet - to, è giusto il mio sos - pet - to, pa -  
Bu - se, welch ein Herz dein Bu - sen he - get, ge - recht ist mei - ne Klage, und wahr ist, was ich sa - ge, ja

ser - bo, si qual cor io ser - bo in pet - to, è in - gius - to il tuo sos - pet - to, è in - giusto il tuo sos - pet - to, non  
mir, welch ein Herz in mir sich re - get, mit Unrecht Schuldich tra - ge, und falsch ist dei - ne Kla - ge, Ver -

*piu cresc.*

ven - ta, o tra - di - tor! pa - ven - ta o tra - di - tor pa - ven - ta, o tra - di - tor, pa - ven - ta o  
zit - tre Bö - se - wicht, ja zit - tre Bö - se - wicht, ja zit - tre Bö - se - wicht, ja, zit - tre

so - no un tra - di - tor, non so - no un tra - di - tor, non so - no un tra - di - tor, nò nò non  
läumder bin ich nicht, Ver - läum - der bin ich nicht, nein, nein, Ver - läum - der bin ich nicht, Verläumder



mai — o tra - di - tor, pa - venta o - mai o tra - di - tor!  
 Bö - - - se - wicht, ja zit - tre, zit - tre Bö - se - wicht!

so - no un tra - di - tor, nò, nò, non so - no un tra - di - tor!  
 bin, nein, bin ich nicht, nein, nein, Ver - läum - der bin ich nicht!

*p*

*Andante poco sostenuto.*

Flauto.

Emma.

Ah che il core in tal is - tan - - - te  
 Al - le mei - ne A - dern be - - - ben,

*p*

*cresc. dimin.*

pal - pi - tar in - certa io sen - - - to in - certa io sen - - - to.  
 Angst und Zwei - fel mich be - käm - - - pfen, mich be - käm - - - pfen.

Norcesto.

Ah che il core — in tal is - tan - - - te  
 Al - le mei - ne A - dern be - - - ben,

*cresc.*

*pp*

Ge-me op-pres-so — al fier ci -  
 Wie soll ich — — den Argwohn  
 pal-pi - tar — in-certo io sen - - to in-cer-to io sen - - - to. Ge-me op-pres-so — al fier ci -  
 Angst und Schrek-ken mich be-käm - - - pfen, mich be-käm - - - pfen. Kla-gen mögt ich - - - laut er -

*cresc. dim.* *pp* *cresc.* *p* *f* *p*

mento — — e dall' — an - gos-cia — e dall' or - ror. Ah che il  
 he-ben — — der so laut, der so laut im Bu-sen spricht. Al - le  
 mento — — e dall' — an - gos-cia — e dall' or - ror — — Ah che il cor in tal — is -  
 he-ben — — da mein — da mein — Inn'-res für mich spricht, ach al - le, al - le mei - ne A - dern

*p*

co-re in ta-le is-tan-te, ah pal-pi-tar io sen-to in-cer-ta io  
 mei-ne A-deru be-ben, Angst — und Zwei-fel mich be-käm-pfen, mich be-

tan-te pal-pi-tar in cer-to io sen-to, ah pal-pi-ta-re in-cer-to io  
 be-ben, Angst und Schrecken mich be-kämpfen, Kla-gen möcht' ich laut — ich laut er-

sen-to; ge-me op-pres-so ge-me il cor.  
 käm-pfen, wie soll ich den Arg-wohn he-ben, Ach ich, weifs es nicht.

sen-to: ge-me op-pres-so, il cor.  
 he-ben, Kla-gen laut er-he-ben, O stren-ge Pflicht!

*p*

*cresc.*

*Allegro.* Emma. Norcesto. Emma.

Giu-ra! Che far, che far, Non o-si?  
 Schwöre! Was thun, was sagen? Darfst du wa-gen?

*sp* *p*

*ad lib.*

Norc. Emma. Norcesto.

Giu-ra! Ed io! Va-cil-li? Oh Pa-dre! Eb-ben, eb-ben, al Cie-lo a  
 Schwöre! O Gott! Du schwankst? Mein Vater! Wohlan, wohlan, vor Gott mein

*a piacere.* Emma.

voi lo giu-ro, io di Rog-ge-ro, non so-no l'uc-ci-sor! O per-fi-do sper-giu-ro!  
 Mund dir schwöret: ich war nicht Rodgers, nicht Rodgers Mörder, nein! Ha Frechheit un-er-hö-ret,

*colla parte.* *a tempo.*

ah men-zo-gne-ro! e il Ciel non vi-bra un ful-mi-ne, non ti pu-nis-ce an-co-ra? il  
 ja, un-er-hö-ret! hat Gott denn kei-ne Don-ner mehr, will er nicht Rā-cher seyn? hat

*br.* Norc.

ciel non vi-bra un ful-mi-ne, non ti pu-nis-ce an-cor? Non reg-go a  
 Gott denn kei-ne Don-ner mehr, will er nicht Rā-cher seyn? Ach, wer er-

*cresc.* *pp*

## Emma.

Non reg - go a tan - to or - ror,  
Nicht län - ger trag' ich's, nein,

non reg - go a tan - to or - ror!  
nicht län - ger trag' ich's nein!

tan - to or - ror!  
barmt sich mein!

non reg - go a tan - to or - ror,  
Ach, wer er - barmt sich mein,

non reg - go a tan - to or - ror!  
ach wer er - barmt sich mein!

*stringendo.*

*staccato.*

*Allegro con moto molto.* Norcesto.

Qual bar - ba - ro — qual bar - ba - ro mo - men - to, qual fier — des -  
O jam - mer - vol - le, jam - mer - vol - le Stun - de, was frommt — es

*pp.*

tin — qual fier des - tin ti - ran - no af - fan - no egual al mi - o, af - fan - no egual al mi - o, chi mai pro - vò si -  
dafs, — was frommt es dafs ich kla - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer kannte sol - che

Qual bar - ba - ro - qual  
O jam - mer - vol - le

nor, chi mai pro - vò si - nor, chi mai, chi mai pro - vò si - nor.  
Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te, kann - te sol - che Pein.

bar - ba - ro mo - men - to, qual fier - des - tin - qual fier des - tin ti - ran - no, af - fan - no e - gual af -  
jam - mer - vol - le Stun - de, was frommt - es dafs - was frommt es, dafs ich kla - ge; wer trug je was ich

Qual mo - men - to! Qual fier des - ti - no, af -  
Wel - che Stun - de! Was frommt die Kla - ge, wer trug,

mi - o, af - fan - no e - gual al mi - o, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi  
tra - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer

fan - no, af - fan - no, af - fan - no e - gual al mi - o, chi mai, chi  
wer, was ich tra - ge; wer trug je was ich tra - ge, wer kann - te

mai, chi mai pro - vò si - nor, E il Ciel non vibra un  
kann - te, kann - te sol - che Pein. Hat denn Gott, denn kei - ne

mai, chi mai pro - vò si - nor. Ah ram - menta o - mni chi  
sol - che, kann - te sol - che Pein. Wer ich bin, magst du be -

ful - mi - ne, non ti pu - nis - ce an - cor?  
Don - ner mehr? Und will er nicht Rá - cher seyn?

so - no! La vir - tù mi segna al cor!  
den - ken! Tu - gend, Tu - gend lei - tet mich!

E il Ciel non vibra un ful - mi - ne, non ti pu - nis - ce an - cor?  
Hat denn Gott, denn kei - ne Don - ner mehr, und will er nicht Rá - cher seyn?

Ah ram - men - ta o - mai chi so - no, la vir - tù mi segna al cor.  
Wer ich bin, magst du be - den - ken, Tu - gend, Tu - gend lei - tet mich!

Sper - gin - ro!  
Ver - läum - der!

Ces - sa l'ol - trag - gio,  
Hör auf mich so zu krän - ken,

ces - sa l'ol - trag - gio,  
mich so zu krän - ken,

ces - sa l'ol - trag - gio,  
mich so zu

sper - gin - ro, men - zo - gno - ro, qual bar - ba - ro mo - men - to, qual  
Ver - rä - ther, Ver - rä - ther, Ver - rä - ther, o jam - mer - vol - le Stun - de, was

trag - gio, ram - men - ta o - mai chi so - no. Qual bar - ba - ro.  
krän - ken, wer ich bin, magst du be - den - ken. Wer trug was ich

*crescendo.* *f* *> p*

lier des - tin ti - ran - no, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi  
frommes dafs ich kla - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer

tor - men - to, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, pro - vò si - nor,  
jetzt tra - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer sol - che Pein,



mai pro - vò, chi mai, chi mai pro - vò? Qual fier des - tin, qual  
sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein? Wer trug je was ich

chi mai pro - vò si - nor, pro - vò, provò si - nor? qual fier des - tin qual  
wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein? Wer trug je was ich

fier des - tin ti - ranno, chi mai, chi mai pro - vò, provò si - nor, chi mai pro -  
tra - ge, was ich tra - ge, wer trug, wer trug je sol - che, sol - che Pein? Wer kann - te,  
fier des - tin ti - ranno, chi mai, chi mai pro - vò, provò si - nor, chi mai pro -  
tra - ge, was ich tra - ge, wer trug, wer trug je sol - che, sol - che Pein; Wer kann - te,

vò, pro - vò si - - nor, chi mai pro - vò, chi mai pro - vò, chi mai  
kann - te sol - che Pein, wer kann - te je, je sol - che Pein, ja ja,  
vò, pro - vò si - - nor, chi mai pro - vò, chi mai pro - vò, chi mai  
kann - te sol - che Pein, wer kann - te je, je sol - che Pein, ja ja,

*ff* *Ped.* \*